



CORSO SPERIMENTALE

Indirizzo: LICEO CLASSICO EUROPEO**Tema di:** LINGUE E LETTERATURE CLASSICHE**Testo n. 1**

Ἦδη δ' εὐπορῶν ὁ Κίμων ἐφόδια τῆς στρατείας, ἃ καλῶς ἀπὸ τῶν πολεμίων ἔδοξεν ὠφελῆσθαι, κάλλιον ἀνήλισκεν εἰς τοὺς πολίτας. Τῶν τε γὰρ ἀγρῶν τοὺς φραγμοὺς ἀφείλεν, ἵνα καὶ τοῖς ξένοις καὶ τῶν πολιτῶν τοῖς δεομένοις ἀδεῶς ὑπάρχη λαμβάνειν τῆς ὀπώρας, καὶ δεῖπνον οἴκοι παρ' αὐτῷ λιτὸν μὲν, ἀρκοῦν δὲ πολλοῖς ἐποιεῖτο καθ' ἡμέραν, ἐφ' ὃ τῶν πενήτων ὁ βουλόμενος εἰσήει καὶ διατροφήν εἶχεν ἀπράγμονα, μόνοις τοῖς δημοσίοις σχολάζων. Ὡς δ' Ἀριστοτέλης φησίν, οὐχ ἀπάντων Ἀθηναίων, ἀλλὰ τῶν δημοτῶν αὐτοῦ Λακιαδῶν παρεσκευάζετο τῷ βουλομένῳ τὸ δεῖπνον. Αὐτῷ δὲ νεανίσκοι παρείποντο συνήθεις ἀμπεχόμενοι καλῶς, ὧν ἕκαστος, εἴ τις συντύχοι τῷ Κίμωνι τῶν ἀστῶν πρεσβύτερος ἡμφιεσμένος ἐνδεῶς, διημείβετο πρὸς αὐτὸν τὰ ἱμάτια· καὶ τὸ γινόμενον ἐφαίνετο σεμνόν. Οἱ δ' αὐτοὶ καὶ νόμισμα κομίζοντες ἄφθονον, παριστάμενοι τοῖς κομποῖς τῶν πενήτων ἐν ἀγορᾷ σιωπῇ τῶν κερματίων ἐνέβαλλον εἰς τὰς χεῖρας.

Plutarco

Testo n. 2

Hunc [sc. Cimone] Athenienses non solum in bello, sed etiam in pace diu desideraverunt. Fuit enim tanta liberalitate, cum compluribus locis praedia hortosque haberet, ut numquam in eis custodem imposuerit fructus servandi gratia, ne quis impediretur, quominus eius rebus, quibus quisque vellet, frueretur. Semper eum pedisequi cum nummis sunt secuti, ut, si quis opis eius indigeret, haberet quod statim daret, ne differendo videretur negare. Saepe, cum aliquem offensum fortuna videret minus bene vestitum, suum amiculum dedit. Cotidie sic cena ei coquebatur, ut, quos invocatos vidisset in foro, omnis devocaret, quod facere nullo die praetermittebat. Nulli fides eius, nulli opera, nulli res familiaris defuit: multos locupletavit, complures pauperes mortuos, qui unde efferrentur non reliquissent, suo sumptu extulit. Sic se gerendo minime est mirandum si et vita eius fuit secunda et mors acerba.

Cornelio Nepote

Cimone (510 – 450 o 449 a.C.), figlio di Milziade, fu figura di spicco della vita politica ateniese negli anni successivi alle guerre persiane. Più volte stratego, proseguì la politica conservatrice e filospartana del padre, in contrasto con le posizioni di Temistocle. Conseguì numerosi successi militari ai danni dei Persiani, rafforzando il controllo ateniese dell'Egeo. Indebolito politicamente dal fallimento di una spedizione inviata in aiuto degli Spartani (462 a. C.), impegnati nella terza guerra messenica, fu oggetto degli attacchi di Efialte e Pericle e, alla fine (461 a. C. ca.), colpito dall'ostracismo. Tornato in patria, morì durante un'operazione militare contro Cipro.

In entrambi i testi viene presentata con abbondante esemplificazione la sua grande generosità. Il brano plutarco inizia sottolineando come Cimone avesse utilizzato per un'operazione di pubblico soccorso nei confronti degli indigenti le sue personali risorse economiche, acquisite con la sua attività militare; il passo di Cornelio Nepote si diffonde sulle benemerienze di Cimone e si chiude con un brevissimo commento, quasi un'epigrafe, che ne sintetizza la figura.

Traduci in italiano uno dei testi proposti.
Se hai scelto di tradurre il testo greco, rispondi alle seguenti domande:

1. Qual era il giudizio dell'opinione pubblica sul modo in cui Cimone aveva incrementato il suo patrimonio?
2. Che misure adottò e a favore di chi nelle sue proprietà terriere?
3. Che cosa predisponeva quotidianamente nella sua casa e a vantaggio di chi?
4. Che cosa puntualizza Aristotele, discostandosi in parte dalla versione riportata da Plutarco?
5. Quali sono, secondo quanto Plutarco riferisce, i motivi per cui Cimone si faceva abitualmente accompagnare da alcuni giovani?

Se hai scelto di tradurre il testo latino, rispondi alle seguenti domande:

1. Come si comportava Cimone nella gestione delle sue proprietà terriere?
2. Da chi si faceva abitualmente accompagnare e a quale scopo?
3. Chi ospitava regolarmente a cena a casa sua?
4. Cosa fece in occasione della morte di tanti poveri?
5. Cimone fu molto apprezzato dagli Ateniesi? Giustifica la risposta.

Esponi valutazioni ed osservazioni che ricavi dal confronto dei seguenti passi:

1.	<p>Τῶν τε γὰρ ἀγρῶν τοὺς φραγμοὺς ἀφεῖλεν, ἵνα καὶ τοῖς ξένοις καὶ τῶν πολιτῶν τοῖς δεομένοις ἀδεῶς ὑπάρχη λαμβάνειν τῆς ὀπώρας</p> <p>Fuit enim tanta liberalitate, cum compluribus locis praedia hortosque haberet, ut nunquam in eis custodem imposuerit fructus servandi gratia, ne quis impediretur, quominus eius rebus, quibus quisque vellet, frueretur</p>
2.	<p>καὶ δεῖπνον οἴκοι παρ' αὐτῷ λιτὸν μὲν, ἀρκούν δὲ πολλοῖς ἐποιεῖτο καθ' ἡμέραν, ἐφ' ὃ τῶν πενήτων ὁ βουλόμενος εἰσῆει καὶ διατροφήν εἶχεν ἀπράγμονα, μόνοις τοῖς δημοσίοις σχολάζων</p> <p>Cotidie sic cena ei coquebatur, ut, quos invocatos vidisset in foro, omnis devocaret, quod facere nullo die praetermittebat</p>
3.	<p>Αὐτῷ δὲ νεανίσκοι παρείποντο συνήθεις ἀμπεχόμενοι καλῶς, ὧν ἕκαστος, εἴ τις συντύχοι τῷ Κίμωνι τῶν ἀστῶν πρεσβύτερος ἡμφιεσμένος ἐνδεῶς, διημείβετο πρὸς αὐτὸν τὰ ἱμάτια</p> <p>Saepe, cum aliquem offensum fortuna videret minus bene vestitum, suum amiculum dedit</p>
4.	<p>Οἱ δ' αὐτοὶ καὶ νόμισμα κομίζοντες ἄφθονον, παριστάμενοι τοῖς κομποῖς τῶν πενήτων ἐν ἀγορᾷ σιωπῇ τῶν κερματίων ἐνέβαλλον εἰς τὰς χεῖρας</p> <p>Semper eum pedisequi cum nummis sunt secuti, ut, si quis opis eius indigeret, haberet quod statim daret, ne differendo videretur negare</p>

Durata massima della prova: 6 ore.

È consentito l'uso dei vocabolari di: italiano, greco e latino.

Non è consentito lasciare l'Istituto prima che siano trascorse 3 ore dalla dettatura del tema.